



**ANALISIS PENGGUNAAN –*TEKURERU* DAN –*TEMORAU*  
DALAM KONTEKS *UCHI/SOTO* PADA SERIAL DRAMA *HOTELIER***

**REZA ARI WIBOWO**

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA  
UNIVERSITAS INDONESIA  
2008**



**ANALISIS PENGGUNAAN –*TEKURERU* DAN –*TEMORAU*  
DALAM KONTEKS *UCHI/SOTO* PADA SERIAL DRAMA *HOTELIER***

Skripsi  
diajukan untuk melengkapi  
persyaratan mencapai gelar  
Sarjana Humaniora

oleh  
**REZA ARI WIBOWO**  
NPM 0703080236  
Program Studi Jepang

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA  
UNIVERSITAS INDONESIA**

Skripsi ini telah diujikan pada hari Rabu tanggal 9 Juli 2008.

### PANITIA UJIAN

Ketua

Pembimbing

Darsimah Mandah, M. A.

Lea Santiar, M. Ed.

Panitera

Pembaca I

Dr. Diah Madubrangti

Jonnie R. Hutabarat, M. A.

Pembaca II

Dr. Diah Madubrangti

Disahkan pada hari ....., tanggal ..... oleh:

Ketua Jurusan

Dekan FIB UI

Jonnie R. Hutabarat, M.A.

Dr. Bambang Wibawarta

Seluruh isi skripsi ini sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis.

Depok, .....  
Penulis

Reza Ari Wibowo  
NPM 0703080236



## PRAKATA

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Penyusunan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Humaniora Program Studi Jepang pada Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia. Penulis menyadari bahwa tanpa bantuan dan bimbingan berbagai pihak, baik dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan skripsi ini sangatlah sulit bagi penulis untuk menyelesaikan skripsi ini. Untuk itu penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Lea Santiar, M.Ed. selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan penyusunan skripsi ini. Tanpa arahan dan bimbingan beliau, penulis tidak mungkin mampu menyelesaikan skripsi seperti sekarang ini.
2. Ibu dan Bapak yang telah banyak memberi dukungan moril selama penulis mengerjakan skripsi; Dik Mira yang telah meminjamkan *laptop* selama penulis mengerjakan skripsi; dan Mas Bram yang banyak memberikan masukan mengenai hidup dan lain lain.
3. Pembaca I &II: Bapak Jonnie R. Hutabarat, M.A. dan Ibu Dr. Diah Madubrangti yang telah memberi masukan untuk membuat skripsi ini menjadi lebih baik; Ketua Sidang Ibu Darsimah Mandah, M. A. yang telah banyak sekali membantu dan membimbing selama penulis melakukan studi di Jepang. Tidak lupa kepada para staf pengajar Program Studi Jepang, Ibu Ermah Mandah, Bapak Ferry Rustam selaku PA, dan seluruh staf pengajar lainnya yang telah banyak memperluas wawasan penulis selama masa studi di FIB UI.
4. Rekan-rekan seperjuangan selama masa penulisan skripsi: Dian, yang banyak memberi masukan dan teman *ngobrol* serta *brainstorming* skripsi, linguistik, dan kehidupan; Nisa, yang banyak memberi *support* dan teman berkeluh-kesah; Marissa, “teman senasib” yang menjadi tempat melepas *uneg-uneg* skripsi dengan segala *kedudutannya*; Saki, yang telah memberi semangat, membantu memperbaiki kesalahan-kesalahan pada penulisan skripsi penulis dan teman selama masa sulit; Okta dan Putri, yang menjadi tempat berbagi masalah skripsi; Anggi Bima, yang dengan setia mendengarkan latihan presentasi penulis dan memberi masukan

penelitian linguistik; Gibhi, yang telah member wawasan mengenai penelitian kuantitatif linguistik; Frieda, yang telah memberi semangat dan membantu penulisan skripsi penulis, serta teman bernyanyi *Kobukuro*; Elita, yang dengan sabar memperbaiki kesalahan penulisan skripsi penulis; Puti, Dion, Diki, Mita, Widi, Reino, Inge, Dimar, Chabel, Chibi, Uffi, Ellis, Ana, Nuru, Meri, Rahma “Baygon”, Ajeng, Noneng, dan semua yang bersama penulis berjuang untuk lulus semester ini.

5. Teman-teman 2003 yang sudah lebih dahulu lulus: Anggy, yang sudah banyak memberi masukan mengenai penulisan skripsi linguistik dan memberi nasehat pada saat-saat menjelang sidang; Esti, yang sedikit menyadarkan penulis untuk terus bersemangat dan memberi support pada penulis; JP, Cici, Sidik, Livi, Tami yang sudah memberi banyak masukan mengenai penulisan skripsi dan kehidupan; Satrio, teman bermain selama penulis penat dengan skripsi-nya; Juga teman-teman 2003 yang lainnya. 本当に出会えてよかった! (Buat Nungky, jangan putus asa!)
6. Para *Kohai*: Edo, Akita, Winny, Andy, Cupe dan anak-anak *karaoke* lainnya, terima kasih banyak sudah membantu meringankan *stres* penulis! Juga buat Tata dan Adit, terima kasih banyak ya...
7. Teman-teman penulis: Mazy, yang pada masa studi penulis di Jepang sangat banyak memberi masukan mengenai kehidupan; Adit, yang membuka mata penulis mengenai dunia pekerjaan, dan teman *curhat* berjam-jam di malam hari; juga teman-teman di Jepang: Willy, Ibu Oota, para *kenshuusei*, Anhar, Ayappe, Nao, Wataru, Abe, Aya, Fatma, Yoshi, Kaori, Nabi-san, Miho-san, dan lain-lain, semoga kita bisa bertemu lagi.

Akhir kata, penulis berharap Tuhan Yang Maha Esa berkenan membalas segala kebaikan saudara-saudara semua, dan semoga skripsi ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu.

Depok,      Juli 2008  
Penulis

**Reza Ari Wibowo**

## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN JUDUL</b>	<b>i</b>
<b>HALAMAN PENGESAHAN</b>	<b>ii</b>
<b>HALAMAN PERNYATAAN</b>	<b>iii</b>
<b>PRAKATA</b>	<b>iv</b>
<b>DAFTAR ISI</b>	<b>vi</b>
<b>DAFTAR TABEL</b>	<b>viii</b>
<b>DAFTAR GAMBAR DAN GRAFIK</b>	<b>ix</b>
<b>ABSTRAK</b>	<b>x</b>
<b>BAB 1 PENDAHULUAN</b>	<b>1</b>
1.1. Latar Belakang	1
1.2. Permasalahan	7
1.3. Tujuan Penulisan	9
1.4. Metodologi Penelitian	9
1.5. Sumber data	11
1.6. Sistematika Penulisan	11
<b>BAB 2 DASAR PEMIKIRAN JUJHYOUGEN DAN UCHI/SOTO</b>	<b>13</b>
2.1. Dasar Pemikiran Bahasa, Komunikasi, dan Sociolinguistik	13
2.2. Dasar Pemikiran <i>Uchi/Soto</i>	15
2.3. Dasar Pemikiran <i>Uchi/soto</i> dalam Bahasa Jepang	21
2.4. Dasar Pemikiran <i>Jujudoushi</i> dan <i>Juekidoushi</i>	25
2.4.1. Dasar Pemikiran <i>Yaru</i> dan <i>-teyaru</i>	31
2.4.2. Dasar Pemikiran <i>Morau</i> dan <i>-temorau</i>	35
2.4.3. Dasar Pemikiran <i>Kureru</i> dan <i>-tekureru</i>	36
2,5. Dasar Pemikiran Metode Padan	39
<b>BAB 3 ANALISIS -TEKURERU DAN -TEMORAU DALAM KONTEKS UCHI/SOTO</b>	<b>41</b>
3.1. Analisis Kategori Situasi	41
3.1.1. Kategori A	41
3,1,2. Kategori B	42
3.1.3. Kategori C	43
3.1.4. Kategori D	43
3.1.5. Kategori E	44
3.1.6. Kategori F	45
3.2. Analisis Hubungan Sosial pada Serial Drama <i>Hotelier</i>	45

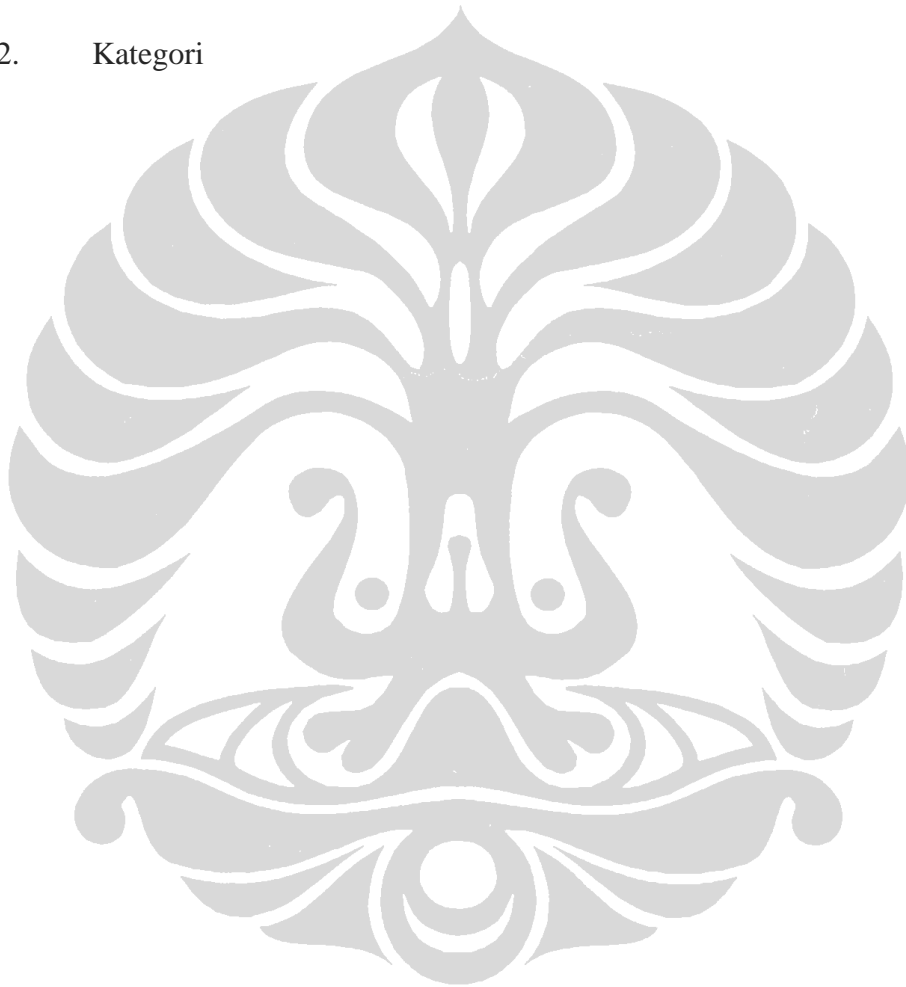
3.3	Analisis Kategori Umum	47
3.4	Analisis Kategori Khusus	48
3.4.1	Kategori A	51
3.4.2	Kategori B	55
3.4.3	Kategori C	58
3.4.4	Kategori D	61
3.4.5	Kategori E	62
3.4.6	Kategori F	64
3.4.7	Kategori G	65
<b>BAB 4</b>	<b>KESIMPULAN</b>	<b>67</b>
	<b>DAFTAR PUSTAKA</b>	<b>69</b>
	<b>LAMPIRAN</b>	





## DAFTAR TABEL

- |    |                           |    |
|----|---------------------------|----|
| 1. | Tabel empati model Wetzel | 28 |
| 2. | Kategori                  | 49 |



## DAFTAR GAMBAR DAN GRAFIK

### Gambar

1.	Konsep <i>Jujudoushi</i> dalam Konteks <i>Uchi/Soto</i> Model Wetzel	31
2.	Kategori A	41
3.	Kategori B	42
4.	Kategori C	42
5.	Kategori D	43
6.	Kategori E	44
7.	Kategori F	44
8.	Kategori G	45

### Grafik

1.	Perbandingan Kategori Umum	47
2.	Perbandingan Kategori Khusus	50